

Círculo Argentino de
Baden-Württemberg e.V.



Boletín Digital 6–2019

**Año XXXVI
Julio 2019**

mail: info@circuloargentino.de

facebook: [circulo argentino baden-württemberg](https://www.facebook.com/circuloargentinobadenwurttemberg)

Postadresse: Círculo Argentino eV c/o Cecilia Baudino, Primus-Truber-Str. 42, 72072 Tübingen

Bankverbindung: Stuttgarter Volksbank AG

Konto: DE63 60090100 0228413001

Redacción: Alejandro Rivera

www.circuloargentino.de

06.07.2019 CONCIERTO /KONZERT Coral Cantares, Berger Kirche, Stuttgart-Ost

„Cantares“ - der Chor Cantares ist ein junges Vokalensemble aus Stuttgart mit internationaler Besetzung und argentinischen Wurzeln. Schwerpunkt ist ein Repertoire aus Lateinamerika und Spanien, aber wir singen auch gerne in anderen Sprachen.



Unser nächster großer Auftritt wird sein: **Samstag 06.07.2019**, Konzert in der Berger Kirche, Sickstraße 37; 70190 Stuttgart-Ost. Repertoire wird sein „Indianas“ von Carlos Guastavino und eine Auswahl lateinamerikanischer Lieder. Wir werden begleitet von Klavier und Percussion. Ist dein Interesse geweckt? Wir proben dienstags von 19.30 bis 21.30 in Stuttgart-Heslach. Komm einfach bei einer Probe in der Lerchenrainschule vorbei: Kelterstraße 52, 70199 Stuttgart, Musiksaal 2. OG. Oder schreib uns eine Nachricht! cantares.stuttgart@gmail.com / Federico Buehler.

Votá desde el exterior. Este año vas a poder optar por **votar por correo postal**, además de la modalidad presencial. **Regístrate hasta el 29 de julio.** Recordá que, una vez registrado, no podrás votar presencialmente en tu embajada o consulado. Sin embargo, si así lo desearas, habrá buzones habilitados para que puedas acercar tu sobre. Antes de registrarte, consultá el padrón provisorio durante el mes de junio y chequeá que tus datos sean correctos. Recordá que sólo podrán votar aquellos argentinos que hayan realizado el cambio de domicilio en su DNI **antes del 30 de abril. IMPORTANTE:** Si consultaste el padrón y tus datos son correctos, ya estás habilitado para votar de forma presencial el 27 de octubre entre las 8:00 y las 18:00 en la sede que te corresponde. Conocé más información en: argentinosenelmundo@mrecic.gov.ar.

¿Qué se vota en 2019? En las elecciones generales del **27 DE OCTUBRE** se eligen a nivel nacional: **un Presidente y Vicepresidente de la Nación, 24 senadores y 130 diputados.** Este año se encuentran habilitados para votar en el exterior más de 360,000 argentinos. Para poder votar recordá que debés ser mayor de 16 años y tener actualizado tu DNI con tu domicilio en el exterior. Podés hacerlo de forma **presencial** entre las 8:00 hs y 18:00 hs en la embajada o consulado de la jurisdicción que te corresponda (según el domicilio que figura en tu DNI). **11 DE AGOSTO:** En el caso de las PASO (primarias, abiertas, simultáneas y obligatorias), **los residentes en el exterior no votan.** Lo hacen sólo en las Elecciones Generales. Si no realizaste tu cambio de domicilio en el exterior tenés que justificar tu no emisión de voto [online](#) o [personalmente](#) en la Embajada /Consulado más cercano. www.cfran.cancilleria.gob.ar

Queridos socios y amigos del Círculo Argentino Baden-Württemberg,

Liebe Mitglieder und Freunde des Circulo Argentino Baden-Württemberg,

Bienvenidos a nuestro evento tradicional. En nombre de la CD quiero agradecerles su presencia y saludarlos muy especialmente en nuestro 35° Aniversario. Muchas gracias.

Im Namen des Vorstands, möchte ich mich bei allen für Euer Kommen bedanken und auch Euch herzlich willkommen heißen!

Ich möchte auch erwähnen, dass wir dieses Jahr den 35. Jahrestag unserer Vereinsgründung 1984 feiern.

Nuestra meta es darle a nuestro querido Círculo Argentino un rumbo nuevo, bilateral. Para poder realizarlo contamos con las ideas y ayuda de cada uno de Uds. *Unser Ziel ist es, dem Círculo Argentino eine neue Richtung zu geben, Bilateral! Um das zu ermöglichen, wünschen wir uns neue Ideen und Eure Hilfe.*

El año pasado hemos realizado actividades interesantes, las cuales fueron visitadas con mucho interés.

Letztes Jahr haben wir interessante Events angeboten, die mit regem Interesse angenommen worden sind.

Este año planeamos: una visita a la ciudad de Estrasburgo con asistencia al Parlamento Europeo en sesión, un almuerzo en un restaurante de comida típica de Alsacia y una visita guiada en un barco por el río Ill. En septiembre una visita guiada a la Staatsgalerie con nuestro socio el Señor Cristian Korn. Esta vez del pintor argentino Lucio Fontana y el surrealismo.

El 13 de octubre un picnic familiar en Reutlingen en el „Umweltbildungszentrum Listhof“ y el 23 de octubre una visita guiada en el Linden Museum por la Señora Inés de Castro en la exposición „Los Aztecas“, a quien agradecemos muy especialmente la donación de la visita guiada. En noviembre, nuestra tradicional tertulia (lugar y fecha a definir), y el 07 de diciembre nuestro brindis de fin de año.

Dieses Jahr 2019 sind folgende Veranstaltungen geplant: ein Besuch des EU Parlament mit Plenarsitzung in Straßburg, Mittagessen in einen typischen elsässischem Restaurant und eine Schifffahrt auf der Ill. Im September einen Besuch in der Staatsgalerie, wo uns Herrn Cristian Korn durch die Ausstellung des argentinischen surrealistischen Künstlers, Lucio Fontana, führt. Am 13. Oktober sind wir in Reutlingen, wo wir ein Familien-Picnic im „Umweltbildungszentrum Listhof“ veranstalten. Am 23. Oktober besuchen wir das Lindenmuseum, wo uns Inés de Castro durch die Ausstellung „Los Aztecas“, persönlich führen wird. Dafür heute schon ein ganz großes Dankeschön an Inés. Im November, findet unsere traditionelle Tertulia statt (Ort und Datum ist noch nicht bekannt). Am 07.12 findet wie in jedem Jahr unsere traditionelle Weihnachtsfeier / „Brindis de Navidad“ statt.

Recordamos que nuestra biblioteca cuenta con ejemplares muy valiosos de la literatura argentina y latinoamericana. Está a disposición de todos los socios. Bienvenidas son también donaciones de otros ejemplares. La lista de los libros se encuentra en la página web.

Wir möchten euch an unsere Bibliothek erinnern. Dort sind wertvolle Bücher der argentinischen und lateinamerikanischen Literatur leihweise erhältlich. Die Bücher stehen allen Mitgliedern zu Verfügung. Weitere Bücherspenden sind willkommen. Die Auflistung der Bücher ist in unserer Homepage zu finden.

En las mesas encontrarán folletos y planillas de inscripción para aquellos que esten interesados en hacerse socios, además de folletos de Delicatino con especiales descuentos. *Auf den Tischen liegen Anträge auf Mitgliedschaft, Flyers für alle Interessierte und Gutscheine von Delicatino über Rabatt für Ihren Einkauf.*

Las inscripciones para la visita a la ciudad de Estrasburgo el 16 de julio se cierran hoy. Por eso les pedimos a quienes todavía tengan interés disponemos de fichas de inscripción que pasaremos a entregar personalmente. Es un día martes, pero las condiciones que el círculo ofrece para esta excursión son únicas en nuestra historia. Por un valor simbólico de 15€ socios y 20€ no socios, disfrutaremos de un día inolvidable.

Die nächste Veranstaltung findet am Dienstag, dem 16. Juli statt. Wir haben die Möglichkeit, das Europaparlament am letzten Sitzungstag vor der Sommerpause zu besichtigen. Die Konditionen, die der CA ihnen anbietet, sind einmalig in der Geschichte des Vereins. Für einen Kostenanteil von 15€ für Mitglieder und 20€ für Nichtmitglieder werden wir einen unvergesslichen Tag erleben. Die Anmeldung für den Ausflug nach Straßburg endet heute mit Veranstaltungsschluss.

Los invitamos a darnos la dirección de su correo electrónico con el fin que les lleguen todas las informaciones sobre nuestras actividades y otras novedades de interés. *Ihr könnt gerne Eure e-mail Adresse uns mitteilen. Damit können wir Euch über unsere Events und Neuigkeiten informieren.*

Les deseo a todos un día hermoso, disfrutando del exquisito asado que nos brindará nuestro querido parrillero Enrique Becker y deleitándose con la música que nos ofrecerá Angela Rutigliano al piano y marco Antonio Fernández al bandoneón.

Ich wünsche Euch allen einen wunderschönen Tag, genießt den leckeren Asado der unser lieber Grillmeister Enrique Becker in altgewohnter Manier uns anbietet, und den musikalischen Beitrag von Angela Rutigliano am Klavier, und Marco Antonio Fernández am Bandoneon, der mit viel Liebe für uns zusammengestellt wurde.

Muchas gracias a Enrique, Angela y Marco, a la Comisión Directiva, y a todos los que de una manera u otra hicieron posible que hoy estemos aquí reunidos. Agradecemos sobretodo al Señor Gabor y su Team, que colaboraron en la organización y detalles para el éxito de nuestro asado tradicional. *Vielen Dank an Enrique, an Angela und an Marco, an den Vorstand, und an allen, die in irgendeiner Form auf andere Weise es ermöglicht haben, dass wir heute hier zusammen sind. Dass wir uns hier zusammenfinden konnten, haben wir auch Herrn Gabor und seinem Team zu verdanken. Herr Gabor hat uns Rat und Tat unterstützt.*

Informamos que el Sr. Vincenzo Bentivenga ha renunciado a su cargo de tesorero por razones personales y que el Sr. Marcelo Vogelbaum asumirá el cargo en el mes de julio. Queremos agradecerle a Vincenzo su dedicación, su esfuerzo, sus horas de trabajo y el permanente apoyo brindado a lo largo de toda su gestión. Hacemos propicia la oportunidad en nombre de la Comisión Directiva, y de todos los socios y amigos del CABW para entregarle este presente. Muchas gracias Vincenzo. Marcelo, queremos también agradecerle la aceptación del cargo y te pedimos que te adelantes para presentarte formalmente ante nuestros socios y amigos.

Zum Schluss noch eine Bekanntgabe des Vorstandes: Herr Vincenzo Bentivenga hat sein Amt als Kassenwart aus persönliche Gründe niedergelegt und Herr Marcelo Vogelbaum in Juli dieses Amt übernehmen wird. Wir möchten Vincenzo für seine Mühe, Hingabe und

viele Arbeitsstunden, die er kontinuierlich in all den Jahren in sein Amt für der CABW investiert hat, bedanken. Wir nutzen heute die Gelegenheit, uns im Namen der Vorstand und allen Mitgliedern dieses Präsent ihm zu überreichen. Vielen Dank Vincenzo. Marcelo, wir möchten uns bei Dir auch für die Bereitschaft, das Amt zu übernehmen, bedanken. Wir möchten Dich, hiermit offiziell unseren Mitgliedern und Freunde vorstellen.

Para terminar me queda por decirles, Muchas gracias y que la pasen muy bien!

Abschließend bleibt mir nur noch zu sagen: Muchas gracias und viel Spaß! Cecilia Baudino 1.Vors. /Graciela Marx 2.Vors.

ASADO 35. ANIVERSARIO 30.06.2019



Agradecemos a los auspiciantes: Consulado Argentino de Frankfurt, a Reisebüro Conosur, a Delicatino Mate-Tee, Los Locos Latinos, por la valiosa ayuda recibida!



TANGO und GESCHICHTEN 12.07.2019 in STUTTGART!

Liebe Freunde, am **Freitag 12. Juli** werden wir im wunderschönen Kulturkabinett viel Theater machen. Bühnengerecht stellen wir Tangos und Geschichten mit der genialen Poldy Tagle am Klavier und dem coolen Guido Gavazza am Bandoneon dar. Wir freuen uns auf Euch! Freitag 12. Juli – 20 Uhr. Gesang: Diego Barral /Gitarre: Gustavo Azamor /Klavier: Poldy Tagle /Bandoneon: Guido Gavazza Kulturkabinett (KKT), Kissinger Straße 66a, 70372 Stuttgart. <https://kkt-stuttgart.de/>
Kartenreservierung: Telefon 0711 563034 reservierung@kkt-stuttgart.de / <https://kkt-stuttgart.de/spielplan/literomusica-duo-chamuyando-bajito/> <https://www.facebook.com/events/2306687889584849/>
Chamuyando bajito /Tango & Geschichten / <https://www.facebook.com/chamuyandobajito/>

KONZERT 07.07.2019 in TÜBINGEN!

Sommer, Sonne, lateinamerikanische Klänge... **Am Sonntag, 7. Juli 2019** um 11 Uhr laden wir ein zur letzten Matinée im Trafo vor der Sommerpause. Der Komponist, Gitarrist und Sänger **Anibal Civilotti** hat verschiedene Stilrichtungen wie Tango, Argentinische Folklore, Candombe, Samba im Programm. Eintritt frei. *Kultur unter Strom*, Hans-Sahl-Straße 2, 72074 Tübingen-Alte Weberei.

Invitación a socios y amigos del CABW:

13.07.2019 ASADO – DIA DE LA INDEPENDENCIA - desde las 11 hs en Erlangen (Bayern)



KOSBACHER STADL, Reitersbergstr. 21, Erlangen-Kosbach

RESERVA DE ENTRADAS ¡Participación sólo con reservas! Por email (referencia « **reserva asado** ») indicando los nombres de los participantes y edad de los menores. info@centro-argentino-franken.de. Realizando la transferencia bancaria a la cuenta del CAF **hasta el 9.07.2019 (acreditación en la cuenta del CAF)**: Centro Argentino de Franken e.V. Deutsche Bank Erlangen, IBAN: DE57760700240762202000 BIC: DEUTDEDB760

ENTRADAS: SOCIOS: 15,50 € No socios adultos: € 21,50* (€24,00) / SOCIOS 7-14: 7,50 €, No socios 7-14 años: €9,50* (€11,00) / Menores < 6 años: GRATIS. * Precio sólo válido para pago por adelantado por giro bancario hasta el **9.07.2019 (acreditación en la cuenta del CAF)**. Las reservas se cerrarán el día 9 de julio 2019! **PARA SOCIOS DEL CIRCULO ARGENTINO BW = 15,50 € !!!**

MENU A Tenedor Libre: En el precio de la entrada se incluye CARNE ARGENTINA, CHORIZOS, EMPANADAS, ENSALADAS, POSTRES, CAFÉ / TÉ. En el precio de la entrada **NO** están incluidas las bebidas. Pedimos comprensión para nuestro pedido de **no traer bebidas**. ¡Muchas gracias! **Por favor traigan su vajilla (platos, vasos, tazas) y cubiertos no descartables**. Quien desee colaborar con una torta/dulce será recompensado con 3 rifas gratis! Por favor avisen por mail. MUCHÍSIMAS GRACIAS!

MÚSICA FOLKLÓRICA: Sebastián Bernal (guitarra y voz) y de Juan Carlos Liendro (flauta) de Buenos Aires. „Dúo **Pilar y Jesús**“ quienes nos presentarán muy lindas canciones argentinas y latinoamericanas. A las 11 hs los esperamos para jugar un picadito de fútbol (todas las edades, chicos, jóvenes, hombres y mujeres). Por favor avisen quiénes quieran participar. Para los chicos estamos preparando un programa con juegos y manualidades con Graciela Hurtado de la escuela de español “Habla conmigo”. Por favor avisen cuántos chicos y de qué edad vendrán. Continuaremos con nuestra tradicional guitarreada a la que están todos cordialmente invitados a participar y a traer su guitarra, charango, bombo u otro instrumento musical. Para los amantes del truco organizaremos un pequeño torneo. **¡¡¡NO SE SUSPENDE POR MAL TIEMPO!!!**

26.09.2019 LUCIO FONTANA Y EL SURREALISMO VISITA GUIADA, STAATSGALERIE STUTTGART

Museumsbesuch für Mitgliedern des Círculo Argentino und deren Kunstfreunden:

Gibt es irgendeinen argentinischen Künstler in der Sammlung der Staatsgalerie? Die Frage wurde beim letzten Besuch von einer Teilnehmerin gestellt und somit war uns klar, welches Thema könnte für das nächste Mal geeignet sein:

Lucio Fontana. Der Künstler ist in Rosario, Santa Fé geboren und zählt unter der revolutionären der Kunst im 20. Jahrhundert. Sein Namen und sein Werk bleibt Landsleute trotzdem wenig geläufig. Wir wollen ein Teil der Führung dem Künstler und seinem Werk widmen und auch dem Surrealismus, eine Bewegung der Kunst, die in Lateinamerika große Bedeutung erreicht hat. Sie sind gerne eingeladen.

Visita guiada jueves 26.9.2019, ofrecida por nuestro socio Cristian Korn para los socios del Círculo Argentino a la Staatsgalerie para los amantes de arte: Existe un artista argentino en la colección de la Staatsgalerie? Una participante nos hizo esta pregunta en la última visita guiada y es la razón por la cual decidimos el tema de la próxima visita guiada: **Lucio Fontana**. El artista nació en Rosario, Santa Fé, cuenta entre los revolucionarios de arte del siglo 20. Su nombre y su obra son poco conocidas entre sus compatriotas. Una parte de la visita guiada la dedicaremos al artista y su obra como así también a un movimiento del arte llamado Surrealismo, que tuvo gran importancia en Latinoamérica. Sean ustedes bienvenidos!

Queridos socios/as y amigos/as,

En la reunión de Comisión Directiva del día 06.06.2019, el Sr. Vincenzo Bentivenga presentó su renuncia verbalmente a su cargo como Tesorero del Círculo Argentino. La Comisión procedió a aceptarla, comprometiéndose a encontrar una persona que lo reemplace en el cargo a la brevedad posible. El Sr. Marcelo Vogelbaum, socio activo y participante en todos los eventos desde hace más de 10 años aceptó la propuesta de ocupar el cargo de Tesorero hasta la finalización del mandato de la Comisión Directiva vigente.

En breve se procederá a formalizar por escrito la renuncia del Sr. Bentivenga y la aceptación del Sr. Vogelbaum y a realizar los trámites necesarios ante la entidad bancaria para su oficialización.

Liebe Mitglieder und Freunde,

Bei der letzte Vorstandsitzung am 06.06.2019 Hr. Vincenzo Bentivenga hat seine Stelle als Schatzmeister der Círculo Argentino gekündigt. Der Vorstand hat seine Kündigung akzeptiert und sich verpflichtet so bald wie möglich, jemanden zu finden der diese Stelle übernimmt. Hr. Marcelo Vogelbaum, aktiver Mitglieder der Verein seit mehr als 10 Jahren, hat die Stelle als Schatzmeister bis Ende der Mandat der aktuelle Vorstand übernommen. Wir werden demnächst die schriftliche Kündigung von Hr. Bentivenga und die Übernahme der o.g. Stelle von Hr. Vogelbaum offiziell unterschreiben und an der Bank für die notwendige Registrierung dieser Änderung weitergeben.

Cordiales saludos /Mit freundlichen Grüßen, Cecilia Baudino Presidente /1.Vorsitzende

AGENDA DE ACTIVIDADES**HOY / HEUTE !!! > 06.07.2019**

CONCIERTO „Indianas“ del Coral Cantares, Stuttgart-Ost

16.07.2019

EXCURSION en Bus del Círculo Argentino a Estrasburgo

Septiembre:

26.09.2019

Visita Guiada de Cristian Korn: Lucio Fontana y el Surrealismo

Octubre:

13.10.2019

PICNIC y ASADO familiar en Reutlingen

23.10.2019

Visita Guiada de Inés de Castro al LindenMuseum Stuttgart, „Los Aztecas“

Noviembre:

08.11.2019

TERTULIA en Stuttgart

Diciembre:

07.12.2019

Brindis de Fin de Año

Publicidades:

Lateinamerika nach Ihrem Geschmack

www.conosur.eu


Argentinienweine.de


mate-tee.de


Delicatino
SÜDAMERIKANISCHE SPEZIALITÄTEN



Wie Sie wissen, verwenden wir Ihre eMail-Adresse ausschließlich, um Sie über Veranstaltungen und Aktionen in unseren Verein zu informieren. Wenn Sie jedoch aus unserem Verteiler gelöscht werden wollen, so genügt eine kurze Nachricht an mailto: info@circuloargentino.de